

30 years already!

Over thirty years ago, SATELEC pioneered the piezo-ceramic ultrasonic scaler. As a result of collaborating with dental professionals worldwide, we are proud to offer today the most advanced ultrasonic scaling devices and a variety of more than 70 inserts encompassing all ultrasonic applications (including endodontic and apical surgery procedures). All our scalers work on the piezo principle. Piezo means smooth, quiet and more comfortable vibration. By utilizing only one handpiece, the powerful and compact **Suprasson® P5 Booster** removes deposits with increased patient comfort and reduced operator fatigue - all in less time.

Daily hygiene procedures are often strenuous and time consuming. The piezo scaling technique is like using a hand instrument, but without the effort!

Incorporating the routine use of ultrasonics is the backbone of periodontal treatment. Hygiene maintenance is deliverable in less time, maximizing production and reducing the number of patient appointments.



Technical specifications

51.1.

Supply voltage:	110 V- or 220/230 V- 50/60 Hz
Equipment classification:	Class II - BF type
Operating conditions:	Intermittent duty 5min / 10min
Max. power consumption:	40 VA
Vibration frequency:	27 to 32 kHz
Water pressure:	1 to 5 bar (15 to 73 psi)
Overall dimensions:	Height 60 mm
.	Width 155 mm
.	Depth 150 mm
Weight:	1.2 kg

References

Autoclavable handpiece:	F12200
Universal wrench:	F00406
Easy Torque M:	F01400
Easy Torque C:	F01405

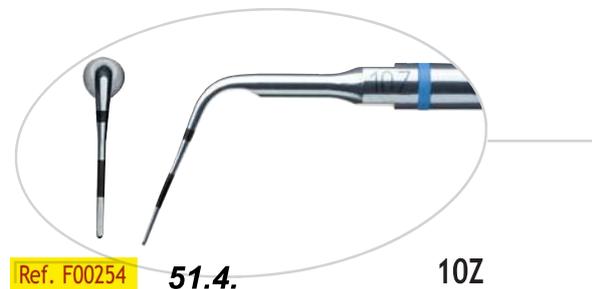
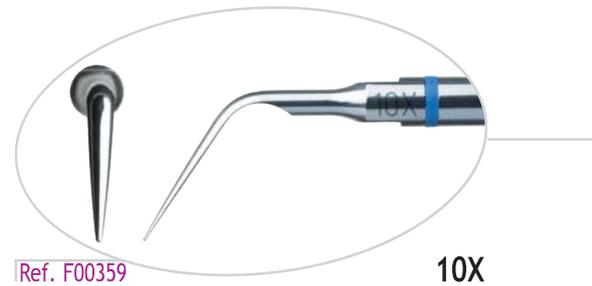
Manufactured in compliance with regulations in force 93/42/EEC.



Scaling tips

These four supra- and sub-gingival scaling tips are ideal for treating commonly encountered cases (pockets <3-4mm). All tips come with the new Spray Control System (Satelec exclusive).

The tip must be oriented tangentially to the surface being treated and must be moved in a back-and-forth sweeping motion, over the whole surface, without excessive lateral pressure. Removing thick deposits may require using the Boost mode for short periods. (19)



POWER SETTINGS

		P-Max Newtron Prophy Max Newtron	P5 Newtron	SP Newtron	Suprasson P5 Booster
51.2.	No. 1 tip	8 to 10	14 to 15	7 to 8	7 to 9
	No. 2 tip	8 to 10	14 to 15	7 to 8	7 to 10
	No. 10X tip	6 to 8	12 to 14	6 to 7	7 to 8
51.4.	No. 10Z tip	6 to 8	12 to 14	6 to 7	7 to 8



51.2.

No. 1 tip: "Universal". Recommended for treating simple cases and gross supra-gingival scaling. Tangential orientation with respect to the tooth surface. To-and-fro sweeping motion to "push" and "pull" calculus without damaging the enamel.

No. 2 tip: "Voluminous calculus". Recommended for removing voluminous supra-gingival deposits. Apply flat end to surface of teeth.

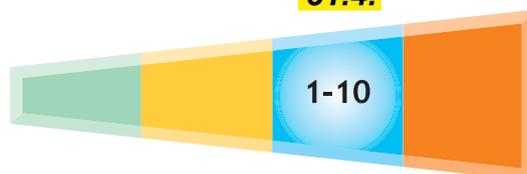
No. 10X tip: "Interproximal". Recommended for the treatment of interproximal spaces and for supra-gingival scaling. Anatomic shape allows quick, efficient hand movements.

51.4.

No. 10Z tip: "Sub-gingival". New design for the 10Z for sub-gingival scaling, this instrument is recommended for scaling medium pockets (<4mm). The new version is more powerful as its amplitude has been increased by 75% and the working edges are longer.

Color Coding System - Newtron Technology
Identification of power modes by color coding.

51.2.
51.4.

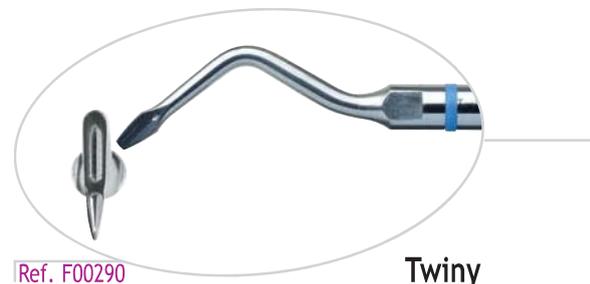
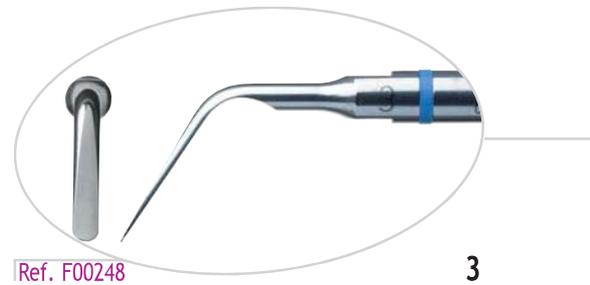


Scaling tips

The tip must be oriented tangentially to the surface being treated, parallel to the main axis of the tooth, and must be moved in a back-and-forth sweeping motion without excessive lateral pressure. Begin the treatment at the center of the dental face. Push or pull the calculus towards the mesial and distal margins.

The Twiny® is a patented tip with remarkable versatility. It greatly reduces scaling time and removes pathogen toxins without damaging the cementum. The Twiny is recommended for both supra- and sub-gingival scaling. (14)

Thick deposits may require using the Boost mode for short periods.



POWER SETTINGS

		P-Max Newtron Prophy Max Newtron	P5 Newtron	SP Newtron	Suprasson P5 Booster
51.3.	No. 1-S tip	8 to 10	14 to 15	7 to 8	7 to 10
	No. 3 tip	8 to 10	14 to 15	7 to 8	7 to 8
	No. 10P tip	8 to 10	14 to 15	7 to 8	7 to 8
	Twiny tip	8 to 10	14 to 15	7 to 8	7 to 10



51.3.

No. 1-5 tip: "Slim". This tip was developed for supra- and sub-gingival scaling. It has improved load resistance, and superior amplitude and power compared to the original tip. The more effective lateral edges make it particularly suitable for scaling the interproximal spaces.

No. 3 tip: "Stains". For removing discolorations and stains (tobacco, tea, coffee, etc.). The tip is used by placing the rounded end in contact with the surface to be treated.

No. 10P tip: "Shallow pockets". Fine tip designed for scaling shallow pockets (<2-3mm). It provides greater irrigation than the other tips.

Twiny tip: "Double spray". Very powerful "surface" tip. The concave, symmetrical surfaces amplify the cavitation effect. It can be used to remove large deposits, polish treated surfaces, and irrigate pockets thanks to its double spray (pockets <3mm).

Color Coding System - Newtron Technology
Identification of power modes by color coding.

51.3.

1-10



Perio mini-tips

These mini-tips make it possible to perform a full-mouth periodontal debridement treatment. All the tips have a universal curette shape. The distal surface of the last segment is at a 90° angle to the shaft. The end of the mini-tip has a quarter-loop to prevent blunt trauma. The double guiding edges remove calculus and deposits with no risk of damage to connective fibers. (8, 9, 10)

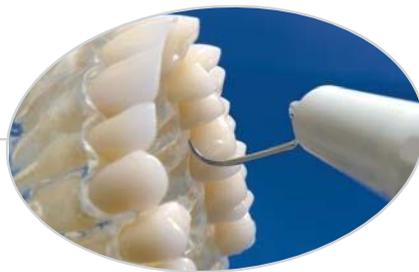
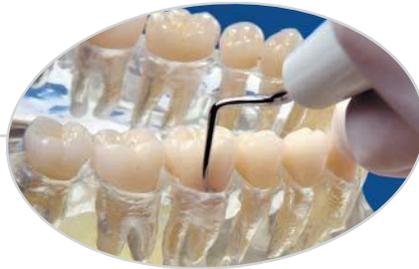
H4 tips are designed for sub-gingival scaling, non-surgical treatment of deep, narrow pockets (>4-6mm), and open treatments (flap surgery). Low pressure combined with a very low amplitude provide tactile sensitivity unequalled by any other ultrasonic tip.

The mini-tips operate in the opposite direction to manual curettes (ie. using a push stroke without scraping). They should be moved from the sulcular opening towards the bottom of the pocket without excessive lateral pressure (0.3 to 0.5N). The calculus is removed by methodically crisscrossing all root surfaces, while the biofilm is mechanically disrupted and eliminated by irrigation. Residual deposits are removed from pockets and cementum surfaces are decontaminated by the bacteriostatic effect of the micro-cavitation. (5, 8, 9)



POWER SETTINGS

		P-Max Newtron Prophy Max Newtron	P5 Newtron	SP Newtron	Suprasson P5 Booster
51.5.	H3 tip	1 to 5	1 to 2	1 to 2	1 to 4
	H4L tip	1 to 5	1 to 2	1 to 2	1 to 4
	H4R tip	1 to 5	1 to 2	1 to 2	1 to 4



51.5.

H3 tip: "Anterior teeth". Ideal tip to begin with, for the treatment of anterior teeth. The guiding edge is used parallel to the pocket.

H4L tip: "Premolars and molars". First tip in the sequence. Left angled. Recommended for the treatments of all surfaces and furcations:

- **Mandibular:** The lingual and mesial surfaces of sector 3, then the buccal and distal surfaces of sector 4. Pivoted at 43.
- **Maxillary:** The buccal and distal surfaces of sector 1, then the palatal and mesial surfaces of sector 2. Pivoted at 13.

H4R tip: "Premolars and molars". Second tip in the whole-mouth sequence. Right angled. Follows the H4L tip in the treatment sequence. Recommended for the treatment of all surfaces and furcations:

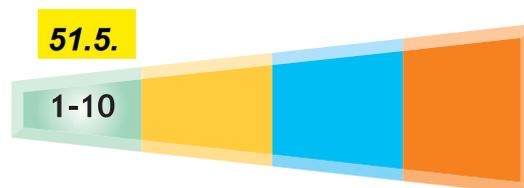
- **Mandibular:** Buccal and distal surfaces of sector 3, then lingual and mesial surfaces of sector 4. Pivoted at 43.
- **Maxillary:** The buccal and distal surfaces of sector 1, then the palatal and mesial surfaces of sector 2. Pivoted at 13.

Tip equivalents

- **H3:** Anterior teeth and premolars. Replaces manual curettes nos. 1-2, 3-4, and 5-6.
- **H4L and H4R:** Premolars and molars. Replace manual curettes nos. 7-8, 9-10, 11-12, and 13-14.

51.5.

Color Coding System - Newtron Technology
Identification of power modes by color coding.



Tips

Mastering ultrasound does not stop at devising generators and control software, it also means designing the appropriate accessories that will give them optimum vibration power and guarantee their reliability.

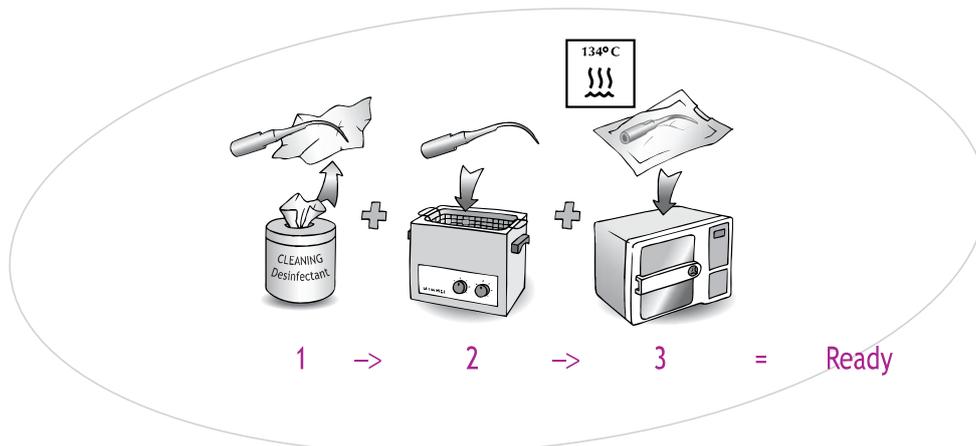
Our instruments are made from the best alloys, exclusive to **Satelec**, using patented procedures.

We offer you a range of different coatings (diamond, thermal treatments) or materials (carbon) so you can choose the most suitable and efficient instrument for each material, giving you better performance.

Satelec's expertise in tuning all its ultrasonic instruments is second to none. Our transducers are probably the best in the world and certainly the only ultrasonic motors capable of driving all these tips at maximum performance, whatever their type or composition.

Advantages

- **Corrosion resistant:** the steel alloy we have chosen does not corrode and is resistant to decontamination products as well as to irrigation solutions. **51.2.**
51.3.
51.4.
51.5.
- **Tensile strength:** the manufacturing procedures are designed, and the tensile properties adjusted, to suit the treatments for which they are intended.
- **Sterilization:** the tips are suitable for autoclave sterilization, to comply with ISO-11134, as are the handpieces and accessories (wrenches, storage kits, etc.): **51.2.**
51.3.
51.4.
51.5.
Temperature: 134°C;
Pressure: 2 bars (29 P.S.I.);
Sterilization time: 18 minutes.



Certification
Médical-Santé
Notified Body N° 0459

ATTESTATION CE / EC CERTIFICATE

Approbation du Système Complet d'Assurance Qualité / Approval of full Quality Assurance System
ANNEXE II excluant le point 4 Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux
ANNEX II excluding section 4 Directive 93/42/EEC concerning medical devices
Pour les dispositifs de classe III, un certificat CE de conception est requis
For class III devices, a EC design certificate is required

Fabricant / Manufacturer

SATELEC
A Company of ACTEON Group
17 av. Gustave Eiffel
BP 30216
33708 MERIGNAC Cedex
FRANCE

Catégorie du(des) dispositif(s) / Device(s) category

Dispositifs médicaux et dispositifs électro médicaux pour l'art dentaire, l'électro chirurgie et les équipements de chirurgie des os et substituts osseux, avec leurs accessoires stériles et non stériles

Medical devices and electromedical devices for dental art, electrosurgery and bone and bone substitute surgery equipments, with associated sterile and non-sterile accessories

Voir details sur addendum / See attachment for additional information

Le LNE/G-MED atteste qu'à l'examen des résultats figurant dans le rapport référencé P159650-1, le système d'assurance qualité - pour la conception, la production et le contrôle final - des dispositifs médicaux énumérés ci-dessus est conforme aux exigences de l'annexe II excluant le point 4 de la Directive 93/42/CEE.

LNE/G-MED certifies that, on the basis of the results contained in the file referenced P159650-1, the quality system - for design, manufacturing, and final inspection - of medical devices listed here aboved complies with the requirements of the Directive 93/42/EEC, annex II excluding section 4.

La validité du présent certificat est soumise à une vérification périodique ou imprévue.
The validity of the certificate is subject to periodic or unexpected verification.

Début de validité / Effective date : July 28th, 2017 (included)
Valable jusqu'au / Expiry date : July 27th, 2020 (included)



On behalf of the Certification Director
Cécile VAUGELADE
G-MED Certification Division Manager

LNE – 21427 rev. 7
Modifie le certificat 21427-6

Identification des dispositifs / Identification of devices

Désignation du dispositif / Accessoires marqués CE <i>Device designation / CE marked accessories</i>	Réf commerciale du dispositif ou code article <i>Device commercial reference or article code</i>	Code NBOG NBOG code	Classe du DM MD class
Consoles de commande d'électrochirurgie avec leurs pièces à main et leurs électrodes d'électrochirurgie stériles et non stériles et leurs accessoires stériles et non stériles <i>Electro surgery control consoles with handpiece holder, electrosurgery electrodes with associated sterile and non-sterile accessories</i>			
SERVOTOME, Electrode Holder, Neutral electrode, Active Electrodes: I22S – I22CA – TR22L – TR22R – TR22T – FC25B – FC32B – FC10N – I40S – I40CA	AB15	MD 1106	IIb
Consoles de commande (ultrasonique, moteur) avec leurs accessoires stériles et non stériles destinées à la chirurgie des os et substituts osseux <i>Control consoles (ultrasonic, motor) with associated sterile and non-sterile accessories for bone and bone substitute surgery</i>			
PIEZOTOME SOLO M+	PO27	MD 1104	IIb
PIEZOTOME M+	PO26	MD 1104	IIb
IMPLANTCENTER M+	PO25	MD 1104	IIb
PIEZOELECTRIC SYSTEM	PO22	MD 1104	IIb
Pièces à main ultrasoniques dentaires stériles et non stériles <i>Sterile and non-sterile dental ultrasonic handpieces</i>			
NEWTRON (Handpiece)	AG42	MD 1106	IIa
SUPRASSON (Handpiece)	AG42-01	MD 1106	IIa
NEWTRON LED (Handpiece)	AG46	MD 1106	IIa
NEWTRON SLIM (Handpiece) NEWTRON SLIM B.LED (Handpiece)	PBAE	MD 1106	IIa
Pièces à main ultrasoniques de chirurgie intra-orale stériles et non stériles <i>Sterile and non-sterile ultrasonic handpieces for intraoral surgery</i>			
PIEZOTOME LED (Handpiece) PIEZOTOME SOLO (Handpiece) CUBE LED (Handpiece)	PBE10	MD1106	IIa
Pièces à main ultrasoniques destinées à la chirurgie des os et substituts osseux stériles et non stériles <i>Sterile and non-sterile ultrasonic handpieces for bone and bone substitute surgery</i>			
PIEZOTOME M+ LED (Handpiece)	PO42	MD 1104	IIb
PIEZOELECTRIC SYSTEM (Handpiece)	PO22-01	MD 1104	IIb
Pièces à main d'aéropolissage dentaire stériles et non stériles et leurs accessoires stériles et non stériles <i>Sterile and non-sterile Dental air polishing handpiece with associated sterile and non-sterile accessories</i>			
AIR-N-GO EASY	PAC007	MD 1106	IIa
PROPHYPEN	AC20-01	MD 1106	IIa

LNE/G-MED
0459

 On behalf of the Certification Director
Cécile VAUGELADE
 G-MED Certification Division Manager

ADD

720 DM 0701-31 rev 5 du 28/07/2015

Identification des dispositifs / Identification of devices

Désignation du dispositif / Accessoires marqués CE <i>Device designation / CE marked accessories</i>	Réf commerciale du dispositif ou code article <i>Device commercial reference or article code</i>	Code NBOG NBOG code	Classe du DM MD class
Pièces à main moteur avec leurs accessoires stériles et non stériles destinées à l'art dentaire <i>Motor handpiece with associated sterile and non-sterile accessories for dentistry</i>			
U.N.I MT	PF31	MD 1106	Ila
U.N.I MT.BL	PF34	MD 1106	Ila
Genius motor	PO68	MD 1106	Ila
Pièces à main moteur avec leurs accessoires stériles et non stériles destinés à la chirurgie intra-orale et/ou des os et substituts osseux <i>Motor handpiece with associated sterile and non-sterile accessories for intraoral surgery and / or bone and bone substitute surgery</i>			
I-SURGE I-SURGE LED	PF18	MD 1106	Ila
Inserts dentaires stériles et non stériles <i>Sterile and non-sterile dental tips</i>			
1 - 1S - 2 - 3 - 10X - 10P - 10Z	AG30	MD 0401	Ila
P14D - P15LD - P15RD - S12-70D - S12-90ND - S12-90D3 - S13LD - S13 RD - AS3D - AS6D - AS9D - ASLD - ASRD	AG31	MD 0401	Ila
ET18D - ETBD - ET20 - ET25S - ET20D - ET25L - S04 - ET25 - CAP1 - CAP2 - CAP3 - ET40 - ET40D - ETPR - OT1 - EC V04 1410 000 001 - V04 1410 000 002 - V04 1411 000 001 - V04 1410 000 003 - V04 1411 000 002 - V04 1411 000 003 - V04 1411 000 004 - V04 1411 000 005 - V04 1411 000 006 - V04 1412 000 000	AG80	MD 0401	Ila
5AE - C20 - PM1 - PM2 - PM3 - PM4 - PMS1 - PMS2 - PMS3 - EX1 - EX2 - EX3 - EXL - EXR - PMV1 - PMV2 - PMV3 - PMV4 - PMV5 - PMV6 - GI-1 - PMU1 - PMU2 - PMU3 - PMU4 - PMU5 - PMU6	AG31-EX	MD 0401	Ila
H1 - H2L - H2R - H3 - H4L - H4R - PH1 - PH2L - PH2R - PFU - PFL - PFR - P2L - P2R - TK1-1S - TK1-1L - TK2-1L - TK2-1R - IP1 - IP2L - IP2R - IP3L - IP3R	AG32	MD 0401	Ila
K10-21 - K15-21 - K25-21 - K30-21 - K10-25 - K15-25 - K25-25 - K30-25 - IRR 25/21 - IRR 25/25 - IRR 20/21 - IRR 20/25	AG81	MD 0401	Ila

LNE/G-MED	0459
-----------	-------------



On behalf of the Certification Director
Cécile VAUGELADE
 G-MED Certification Division Manager

ADD

720 DM 0701-31 rev 5 du 28/07/2015

Suprasson® & Suprasson® Lux

Ultragarsinio skalerio antgalis

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA



TURINYS

I INSTALIAVIMAS

II PRIEŽIŪRA

III GARANTIJA

I INSTALIAVIMAS

1.1 Suprasson® antgalio prijungimas

a) Suprasson® antgalis (pav. 1 ir 2)

Antgalį uždėkite ant rankovės. Nesukite.

b) Suprasson® Lux antgalis (pav. 3)

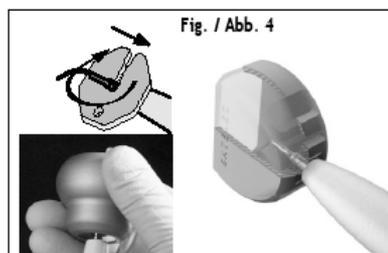
Suderinkite žymes, esančias ant antgalio ir rankovės jungties ir uždėkite antgalį ant rankovės. Nesukite.



1.2 Instrumento uždėjimas

Suprasson® antgalis yra sudėtingas technologinis prietaisas, todėl jis turi būti naudojamas atsargiai. Instrumentus reikia įsukti ir užtvirtinti specialiu raktu (pav. 4).

DĖMESIO: Kad tirkamai vibruotų, instrumentas turi būti teisingai įsuktas, tačiau ne perveržtas. Po darbo visada nuimkite instrumentą, kad jis neužstrigtų.



1.3 Sterijoint® jungties prijungimas

- Ant antgalio uždėkite Sterijoint® (pav. 5) arba Sterijoint® Lux (pav. 6) jungtį ir uždėkite jį ant rankovės (pav. 7-1).
- Ant Sterijoint® jungties vamzdelio užmaukite irigacinį vamzdelį.



II PRIEŽIŪRA

2.1 Suprasson® ir Suprasson® Lux antgalių priežiūra (pav. 8-9)

a) Valymas

Antgalio korpusas turi būti valomas ir dezinfekuojamas šluoste, sudrėkinta dezinfekcine priemone alkoholio pagrindu, arba vienkartinėmis dezinfekuojančiomis servetėlėmis.

Antgalio viršūnėje esanti sriegio ertmė turi būti valoma vatos tamponu, sudrėkintu dezinfekcine priemone alkoholio pagrindu. Antgalio negalima valyti ultragarsinėje instrumentų plovimo vonelėje.

Priklausomai nuo modelio:

- Suprasson® antgalis (pav. 1): Antgalio negalima valyti ultragarsinėje instrumentų plovimo vonelėje.
- Suprasson® antgalis su atsukama viršūne: antgalio viršūnė yra atsukama, kad būtų galima lengviau pasiekti ir išvalyti perdavimo mechanizmą. Valyti šluoste ar tamponu, sudrėkintu dezinfekcine priemone alkoholio pagrindu.

Atsargiai:

- Nebandykite nuimti skalerio antgalio tol, kol jis yra įjungtas ir kol yra nuspauštas kojinis pedalas.
- Nuimant Suprasson® Lux antgalį, visada prilaikykite rankovės esantį vandens reguliavimo žiedą.

b) Šviesolaidžio paviršiaus priežiūra

Tik Suprasson® Lux antgalis

Kad nesubraižyti šviesolaidžio paviršiaus, nešvarumus nupūskite sauso oro srove oro-vandens švirškštu. Prieš sterilizuojant, šviesolaidį nuvalykite ir šluoste ar tamponu, sudrėkintu dezinfekcine priemone alkoholio pagrindu.

c) Sterilizavimo sąlygos

Suprasson® antgalis

Sterilizavimo sąlygos pagal įrenginį: Garinis sterilizatorius

Antgaliai turi būti sterilizuojami B arba N klasės gariniuose sterilizatoriuose. Priklausomai nuo modelio, antgalis sterilizuojamas su atsukta viršūne.

Suprasson® Lux antgalis

Suprasson® Lux antgalio negalima sterilizuoti chemiklave.

Sterilizavimo sąlygos pagal įrenginį: Garinis sterilizatorius.

d) Sterilizavimas

134°C prie 2 bar (200 kPa) 18 minučių.

- Antgalį nuimkite nuo rankovės, atsukite instrumentą.
- Suvyniokite antgalį į popierių arba įdėkite į užlydomą voką.
- Pasibaigus sterilizavimo ciklui, išimkite antgalį.
- Prieš pradėdant darbą, kruopščiai išdžiovinkite antgalio ir rankovės jungties elektrinius kontaktus.

Dėmesio: Po kiekvienos procedūros būtina išvalyti antgalio vandens grandinę. Antgalis su įsuktu instrumentu įjungiamas 20-30 sekundžių, kad išsiskalautų antgalio vidus.

Atsargiai:

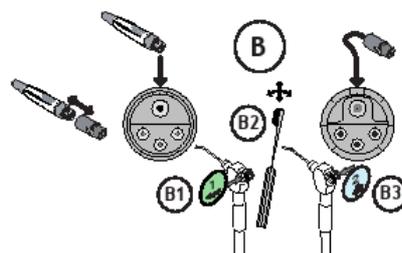
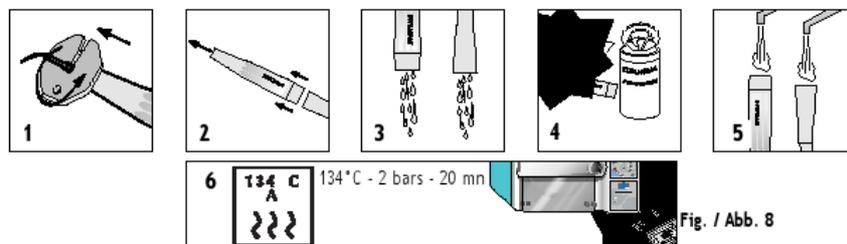
- Prieš sterilizuojant antgalį, būtina iš jo pilnai pašalinti irigavimo skystį. Tai geriausiai padarysite suspausto oro srove.
- Sterilizuojant antgalį, instrumentas visada turi būti nuimtas.
- Naudojant antgalį ilgą laiką ir dažnai jį sterilizuojant, prieš pradėdant darbą nuolat patikrinkite, ar ant korpuso neatsirado įtrūkimų ar išorinių pažeidimų.

Suprasson® antgalis

- Antgalio apačioje (ties jungtimi) ant vandens padavimo vamzdelio (1,15 x1) yra maža tarpinė. Dažnai uždedant ir nuimant antgalį, ji nuolat sterilizuojant, ši tarpinė dėvisi. Pastebėjus akivaizdžius susidėvėjimo požymius, šią tarpinę reikia pakeisti. Kad pailginti tarpinės tarnavimo laiką, rekomenduojama periodiškai ją sutepti specialiu tepalu.

Suprasson® Lux antgalis

- Suprasson® Lux antgalio korpuso spalva laikui bėgant gali pasikeisti. Tačiau antgalio funkcijos ir techniniai duomenys išlieka nepakitę.



2.2 Gedimai ir jų šalinimas

Gedimas	Galima priežastis	Sprendimas
Antgalis neveikia.	Tarp antgalio ir rankovės ir/arba Sterijoint® jungties yra skysčio ar drėgmės.	Išdžiovinkite antgalį, ypatingai elektrinius kontaktus.
Antgalis nepurškia.	Netinkamai prijungtas irigacinis vamzdelis. Nepakankamas vandens slėgis.	Patikrinkite, ar tinkamai prijungta irigacinė sistema. Patikrinkite vandens slėgį.
Instrumentas vibruoja, tačiau nepurškia vandens.	Užsikimšęs instrumentas. Netinkamai pasirinktas instrumentas. Netinkamas purškimo sureguliuavimas.	Pašalinkite užsikimšimą. Patikrinkite instrumentą. Sureguliuokite purškimo srovę.
Nepakankamas galingumas. Maža vibracija.	Susidėvėjęs arba deformuotas instrumentas. Netinkamas naudojimas: netinkamas laikymo kampas arba neadekvatus spaudimas į dantį. Tarp antgalio ir rankovės ir/arba Sterijoint® jungties yra skysčio ar drėgmės.	Pakeiskite instrumentą. Atidžiai perskaitykite instrumento naudojimo instrukciją. Išdžiovinkite antgalį, ypatingai elektrinius kontaktus.
Antgalis nevibruoja.	Netinkamai įsuktas instrumentas. Susidėvėjęs jungties kontaktas. Lūžęs laidas antgalio rankovėje.	Instrumentą priveržkite raktu. Nuvalykite rankovės kontaktą. Pakeiskite antgalio rankovę.
Ties antgalio ir rankovės jungtimi skverbiasi vanduo	Susidėvėjusi antgalio tarpinė.	Pakeiskite tarpinę.

III GARANTIJA

Gamintojas nesuteikia garantijos, jei:

- prietaiso priežiūrą ir remontą atliko gamintojo neįgalioji asmenys.
- elektrinė instaliacija neatitinka galiojantiems standartams EN 60601-1 (C.E.I. 601-1) ir EN 60601-1-2 (C.E.I. 601-1-2).
- prietaisas buvo naudojamas ne pagal naudojimo instrukcijoje nurodytus reikalavimus.

Gamintojas pasilieka sau teisę atlikti techninius prietaiso pakeitimus arba koreguoti jo naudojimo instrukciją be išankstinio pranešimo.

Gamintojas:

SATELEC-ACTEON GROUP
17 av. Gustave Eiffel
BP 216
33708 MERIGNAC cedex
Prancūzija
Tel. +33 (0) 556 34 06 07
Faks. +33 (0) 556 34 92 92
El.paštas : satelec@acteongroup.com
www.acteongroup.com

Įgaliotasis atstovas Lietuvoje:

UAB „MARDENTAS“
Lazdynėlių g. 8
LT-04126 Vilnius
Lietuva
Tel. (5) 233 7402
Faks. (5) 233 7786
El.paštas: info@mardentas.lt
www.mardentas.lt



PARODONTIE PERIODONTICS

PARODONTIE

PERIODONTICS

periodontics



Débridement parodontal et surfaçage radiculaire.

Les micro-inserts H3 et H4 en forme de curettes possèdent deux bords guides actifs pour éliminer les calculs ou les dépôts sans danger pour les fibres conjonctives. Ils permettent donc un débridement facile et sûr des poches étroites et profondes.

Les micro-inserts diamantés H1 et H2 sont utilisés en deuxième intention pour le surfaçage radiculaire, les traitements des furcations et abcès et le retrait des tissus de granulation. Ils doivent être introduits délicatement, sans pression (environ 0,3 N), pour éviter toute sur-instrumentation.

Les micro-inserts de parodontie se guident dans le sens opposé à celui des curettes manuelles : en poussée ("push stroke"), de l'ouverture sulculaire, vers le fond de la poche, sans pression latérale excessive. Les dépôts résiduels sont éliminés des poches et les surfaces cémentaires sont décontaminées par l'effet bactériostatique de la micro-cavitation.

Periodontal debridement and root planning

The micro tips H3 and H4 with curette have shape double guiding edges to remove calculus and deposits with no risk of damage to connective fibers. They are designed for deep and narrow pockets debridement.

The diamond-coated micro-tips H1 and H2 are used in the second step for root planning, treatment of furcations and abscesses and to remove granulation tissues. They must be inserted delicately, without pressure (approximately 0.3N), to avoid over-instrumentation.

The micro-tips operate in the opposite direction to manual curettes (ie. using a push stroke without scraping), from the sulcular opening towards the bottom of the pocket without excessive lateral pressure. Residual deposits are removed from pockets and cementum surfaces are decontaminated by the bacteriostatic effect of micro-cavitation.



H3 - Ref: F00369



H4L - Ref: F00114



H4R - Ref: F00115



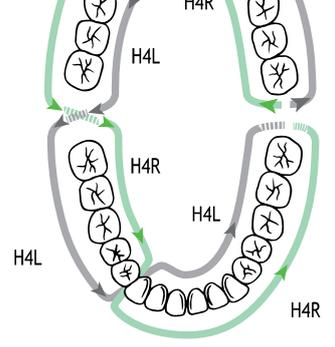
H1 - Ref: F00366



H2L - Ref: F00367



H2R - Ref: F00368

H3		<p>Instrument idéal pour l'initiation, il permet de traiter les blocs incisivo-canins. Le bord guide est orienté parallèlement par rapport à la poche.</p> <p><i>Ideal tip to begin with, for the treatment of anterior teeth. The guiding edge is used parallel to the pocket.</i></p>	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 
H4L		<p>Orienté à gauche. Permet de traiter toutes les faces et les furcations :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Maxillaire : faces vestibulaires et distales du secteur 2, pivote à la 13 puis faces palatines et mésiales du secteur 1. - Mandibule : faces linguales et mésiales du secteur 3, pivote à la 43 puis faces vestibulaires et distales du secteur 4. <p><i>Left angled. Recommended for the treatment of all surfaces and furcations:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Maxillary: vestibular and distal surfaces of sector 2, pivote at 13 then palatal and mesial surfaces of sector 1.</i> - <i>Mandibular: lingual and mesial surfaces of sector 3, pivote at 43 then vestibular and distal surfaces of sector 4.</i> 	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 
H4R		<p>Orienté à droite, s'utilise après le H4L pour traiter toutes les faces et les furcations :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Maxillaire : faces palatines et mésiales du secteur 2, pivote à la 13 puis faces vestibulaires et distales du secteur 1. - Mandibule : faces vestibulaires et distales du secteur 3, pivote à la 43 puis faces linguales et mésiales du secteur 4. <p><i>Right angled. Follows the H4L tip in the treatment sequence for the treatment of all surfaces and furcations:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Maxillary: palatal and mesial surfaces of sector 2, pivote at 13 then vestibular and distal surfaces of sector 1.</i> - <i>Mandibular: vestibular and distal surfaces of sector 3, pivote at 43 then lingual and mesial surfaces of sector 4.</i> 	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 
H1		<p>Mini-sonde diamantée de 30 µm, recommandée pour les cas simples de surfaçage des blocs incisivo-canins. Egalement efficace pour le retrait des tissus de granulation.</p> <p><i>Diamond mini-probe (30µm) recommended for simple cases of root planing for anterior teeth. Also useful for removing granulation tissues.</i></p>	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 
H2L		<p>Mini-sonde diamantée (30 µm), orientée à gauche, recommandée pour le traitement des furcations et des espaces étroits. Egalement efficace pour le traitement des abcès. Protocole d'utilisation identique au H4L.</p> <p><i>Diamond mini-probe (30µm), left oriented, recommended for treating furcations and very narrow spaces. Also useful for treating abscesses. Operating protocol similar to H4L.</i></p>	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 
H2R		<p>Mini-sonde diamantée (30 µm), orientée à droite, recommandée pour le traitement des furcations et des espaces étroits. Egalement efficace pour le traitement des abcès. Protocole d'utilisation identique au H4R.</p> <p><i>Diamond mini-probe (30µm), right oriented, recommended for treating furcations and very narrow spaces. Also useful for treating abscesses. Operating protocol similar to H4R.</i></p>	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 

Pour plus d'informations / For more information www.pure-newtron.com

Lire attentivement le manuel d'utilisation, pour de plus amples informations sur satelec.com/documents.
See individual product instructions manuals for further information on satelec.com/documents.

Clinical tips • PERIO • J08021 • (98) • V6 • 10/2014 • NB01FR190F



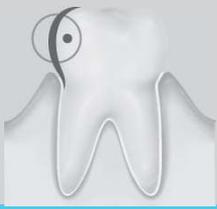
YouTube



www.youtube.com/user/acteonsatelec



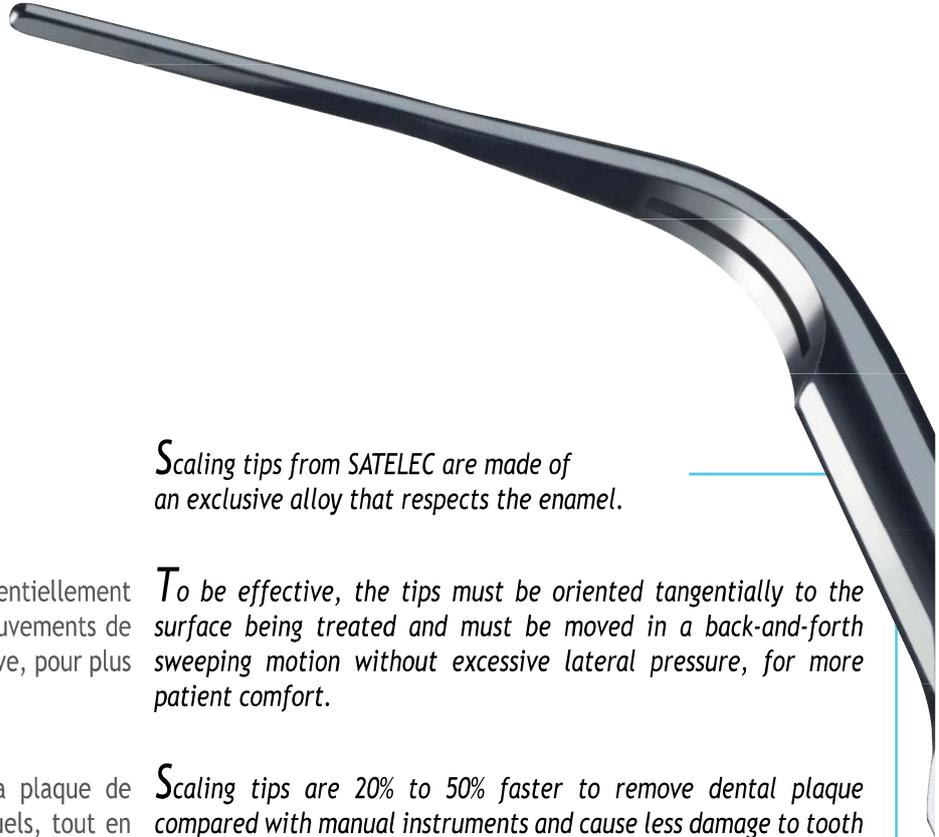
SATELEC • A Company of ACTEON Group • 17 av. Gustave Eiffel • BP 30216 • 33708 MERIGNAC cedex • FRANCE
Tel + 33 (0) 556 340 607 • Fax + 33 (0) 556 349 292 • E-mail: satelec@acteongroup.com • www.acteongroup.com



DÉTARTRAGE SCALING

DÉTARTRAGE SCALING

scaling



Les inserts de détartrage SATELEC sont faits d'un alliage exclusif qui respecte l'émail.

Pour être efficace, les inserts doivent être orientés tangentiellement par rapport à la surface à traiter et déplacés par mouvements de balayage en va-et-vient, sans pression latérale excessive, pour plus de confort pour le patient.

Les inserts de détartrage permettent d'éliminer la plaque de 20% à 50% plus rapidement que les instruments manuels, tout en respectant mieux les surfaces à traiter.

Un contrôle précis de la puissance et de l'irrigation est le garant d'une meilleure efficacité.

Scaling tips from SATELEC are made of an exclusive alloy that respects the enamel.

To be effective, the tips must be oriented tangentially to the surface being treated and must be moved in a back-and-forth sweeping motion without excessive lateral pressure, for more patient comfort.

Scaling tips are 20% to 50% faster to remove dental plaque compared with manual instruments and cause less damage to tooth surfaces.

Precise control of power and irrigation is a guarantee of better efficiency.



# 1		<p>Insert universel. Détartrage supra-gingival des cas simples.</p> <p><i>Universal tip. Treating simple cases and gross supra-gingival scaling.</i></p>	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 
# 1S		<p>Slim. Détartrage supra et sous-gingival, débridement des poches peu profondes.</p> <p><i>Slim. Supra- and subgingival scaling, shallow pockets debridement.</i></p>	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 
# 2		<p>Calculs volumineux. Elimination des dépôts supra-gingivaux volumineux.</p> <p><i>Voluminous calculus. For removing voluminous supragingival deposits.</i></p>	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 
# 3		<p>Colorations. Elimination des taches et des colorations.</p> <p><i>Colorations. For removing discolorations and stains.</i></p>	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 
# 10P		<p>Détartrage des poches < 2-3 mm. Détartrage supra-gingival chez les enfants et des poches peu profondes.</p> <p><i>Scaling pockets < 2-3mm. Supra-gingival scaling for children and shallow pockets scaling.</i></p>	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 
# 10X		<p>Interproximal. Détartrage des espaces inter-proximaux grâce à sa partie active plate.</p> <p><i>Interproximal. Interproximal spaces scaling thanks to its anatomic shape.</i></p>	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 
# 10Z		<p>Détartrage des poches < 4 mm. Elimination du biofilm et des dépôts mous. Mesure de la profondeur des poches grâce au marquage.</p> <p><i>Scaling pockets < 4mm. Biofilm and soft deposit removal. Pockets depth measurement with the graduations.</i></p>	<p>Puissances recommandées Recommended power settings</p> 

Pour plus d'informations / For more information www.pure-newtron.com

Lire attentivement le manuel d'utilisation, pour de plus amples informations sur satelec.com/documents.
See individual product instructions manuals for further informations on satelec.com/documents.

Clinical tips • SCALING • J08011 • (98) • V8 • 10/2014 • NB01FR150H



YouTube



www.youtube.com/user/acteonsatelec



Rankinis „SATELEC“ ultragarsinių instrumentų ir failų valymas, dezinfekcija ir sterilizacija

Saugos įspėjimai

Nenaudokite metalinių šveitimo šepečių ir abrazyvinių valymo priemonių.
Nenaudokite skysčių, į kurių sudėtį įeina jodas ir didelis chloro kiekis.
Plovimo/dezinfekcijos tirpalų pH faktorius turi būti nuo 7 iki 11 pH.

Užterštų ar panaudotų instrumentų negalima dėti į sterilizavimo konteinerius ar valyti plovimo įrenginyje. „Satelec“ rekomenduojamas instrumentų valymo būdas yra rankinis ir automatinis. Kiekvieną kartą prieš naudojant būtina visus kruopščiai nuvalyti instrumentus ir sterilizuoti. Sterilizacijos parametrai yra veiksmingi tik tada, kai instrumentai yra tinkamai išvalyti. Instrumentus būtina valyti ypač atsargiai.

Naudojant automatinį instrumentų valymo būdą instrumentus ir failus reikia sudėti į tinkamus instrumentų laikiklius arba mažus krepšelius, kad plovimo metu jie nebūtų pažeisti.

Atsakomybė dėl įrangos, naudojamos kartu su „Satelec“ prietaisais, tinkamo instaliavimo, validacijos, priežiūros ir kalibravimo tenka galutiniam vartotojui.

Jei įmanoma, instrumentų valymui/dezinfekcijai rekomenduojama naudoti plovimo įrenginius. Venkite per didelio ultragarsinių vonelių ir plovimo/dezinfekcijos įrenginių instrumentų krepšelių apkrovimo.

Apribojimai dėl pakartotinio apdorojimo

Pakartotiniai apdorojimo ciklai, tokie kaip ultragarsinis, mechaninis plovimas ir sterilizavimas, turi minimalų poveikį instrumentams.

Naudojimo laikas nustatomas pagal nusidėvėjimo lygį ar naudojimo metu atsiradusius pažeidimus.

Svarbu

- Dirbant su prietaisais, turinčiais išorinę irigavimo sistemą arba autonominius konteinerius, po kiekvienos procedūros įjunkite prapūtimo funkciją ir
 - ištraukite perforatorių iš irigavimo skysčio ir įmerkite jį į fermentinį arba šarminį tirpalą. Paspauskite skalavimo mygtuką ir 1 minutę skalaukite irigavimo linijas, antgalį ir instrumentą arba failą, kad iš prietaiso vidaus pašalintumėte nešvarumus ir/arba nuosėdas.
 - įmerkite perforatorių į dejonizuotą arba distiliuotą vandenį ir 1 minutę skalaukite, kad pašalintumėte fermentinius arba šarminius tirpalus.
 - išimkite perforatorių iš dejonizuoto arba distiliuoto vandens ir išpūskite irigavimo linijas, kad iš vidaus pašalintumėte drėgmę.
- Jei irigavimas vykdomas tiesiogiai iš odontologinio kabineto vandentiekio, po kiekvienos procedūros kabelį, antgalį ir instrumentą skalaukite 1 minutę.
- Užteršti prietaisai turi būti atskiriami nuo neužterštų, kad būtų išvengta aplinkos ir personalo užteršimo.
- Nuo instrumentų nuvalykite kraują ir/arba nešvarumus, kad jie nepridžiūtų prie paviršiaus. Kad ant instrumentų paviršiaus nepridžiūtų kraujas ir/arba nešvarumai, uždenkite instrumentus šluoste, sudrėkinta distiliuotu vandeniu.

Izoliavimas ir transportavimas

Užteršti prietaisai turi būti transportuojami atskirai nuo neužterštų, kad būtų išvengta užteršimo.

Paruošimas valymui/dezinfekcijai

Po panaudojimo kuo greičiau valykite ir sterilizuokite instrumentus („Satelec“ instrumentai turi būti apdorojami ne vėliau nei 2 valandos po panaudojimo).

Po kiekvienos procedūros prieš valymą atsukite ir išimkite instrumentą iš ultragarsinio skalerio antgalio.

Rankinis valymo būdas

Priemonės: šepetėlis su minkštais šereliais, nesipūkuojančio audinio tamponas ir/arba minkšta nesipūkuojančio audinio šluostė, švirškstas, pipetė ir/arba vandens purkštukas, fermentinės arba šarminės valymo priemonės, ultragarsinė plovimo vonelė.

	<i>Etapo trukmė (minimali)</i>	<i>Valymo instrukcija</i>
1.	2 minutės	Nuplaukite užterštą instrumentą šaltu tekančiu vandeniu iš vandentiekio. Didžiuosius nešvarumus nuvalykite šepetėliu minkštais šereliais arba švaria, švelnia nesipūkuojančio audinio šluoste. Naudojant fermentinius arba šarminius valymo tirpalus švirkštu, pipete arba vandens purkštuku išplaukite instrumento kanalus.
2.	10 minučių	Plaukite instrumentus ultragarsinėje vonelėje naudojant šviežią, ką tik sumaišytą fermentinį arba šarminį valymo tirpalą.
3.	1 minutė	Nuskalaukite instrumentus šaltu vandeniu. Švirkštu, pipete arba vandens purkštuku išplaukite instrumento kanalus.
4.	4 minutės	Rankiniu būdu išvalykite instrumentus ką tik sumaišytame fermentiniame arba šarminiame valymo tirpale. Naudokite šepetėlį minkštais šereliais. Instrumentą nuskalaukite vandeniu, kad išvengtumėte nešvarumų oksidacijos.
5.	1 minutė	Kruopščiai nuskalaukite instrumentus dejonizuotu arba distiliuotu vandeniu. Švirkštu, pipete arba vandens purkštuku išplaukite instrumento kanalus. Pakartotinai nuskalaukite. Valymo procedūrą kartokite tol, kol neliks matomų užteršimo žymių.
6.	Atlikite paskutinį skalavimą dejonizuotu arba distiliuotu vandeniu.	
7.	Instrumentą nusauskite švaria, minkšta nesipūkuojančio audinio šluoste arba švaraus suspausto oro srove.	

Patikra

- Būtina patikrinti, ar ant apdorojamų instrumentų nėra rūdžių, pažeidimų, įpjovų, spalvos pasikeitimų ar nuosėdų.
- Prieš supakuojant ir sterilizuojant apdorotus instrumentus būtinai įsitikinkite, ar jie yra švarūs, nesugadinti ir tinkamai veikia.
- Pažeistus instrumentus reikia išmesti. Instrumentų nereikia tepti.

Pakavimas

Sterilizacijai naudokite tinkamas instrumentų pakavimo priemones arba daugkartinio naudojimo, tvirtų konteinerių sistemas pagal ISO 11607 reikalavimus sterilioms apsauginėms sistemoms. Saugokite, kad instrumentai neturėtų kontakto su kitais objektais, kurie galėtų pažeisti paviršių arba sterilios apsauginės sistemos.

Sterilizacija

Jei nenurodyta kitaip, nesterilūs gaminiai gali būti sterilizuojami pakartotinai pagal validuotus sterilizavimo vandens garais metodus (ISO 17665 arba vietinius standartus). Pateikiamos „Satelec“ rekomendacijos supakuotiems instrumentams.

Ciklo tipas	Sterilizacijos laikas	Sterilizacijos temperatūra	Džiovinimo laikas
Sotieji vandens garai su vakuuminiu oro pašalinimo būdu (pre-vakumas)	4 minutės	132 °C	Mažiausiai 20 minučių
	18 minučių	134 °C	Mažiausiai 20 minučių
	4 minutės	134 °C	Mažiausiai 20 minučių
	3 minutės	134 °C	Mažiausiai 20 minučių

Priklausomai nuo panaudotų pakavimo medžiagų (sterili apsauginė sistema tolygi pakuotų instrumentų arba daugkartinio naudojimo, tvirtų konteinerių sistemoms), garų kokybės, prietaisų medžiagų, bendro kiekio, sterilizatoriaus efektyvumo ir skirtingo aušinimo laiko, džiovinimo laikas gali svyruoti nuo 20 iki 60 minučių.

Platintojas ir gamintojas nepriima atsakomybės dėl sterilizavimo procedūrų, kurias klientas atliko nesilaikydamas „Satelec“ rekomendacijų.

Laikymas

Gaminių, pažymėtų ženklu „STERILU“, laikymo sąlygos yra nurodytos ant pakuotės. Supakuoti gaminiai turi būti laikomi sausoje, švarioje aplinkoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių, parazitų ir ekstremalių temperatūros bei drėgmės svyravimų. Naudokite gaminius tokia tvarka, kokia juos gavote iš platintojo („pirmas atvyko, pirmas išvyko“ principu). Būtinai atkreipkite dėmesį į galiojimo datą ant pakuotės.

Automatinis „Satelec“ ultragarsinių instrumentų ir failų valymas, dezinfekcija ir sterilizacija

Saugos įspėjimai

Nenaudokite metalinių šveitimo šepėčių ir abrazyvinių valymo priemonių.
Nenaudokite skysčių, į kurių sudėtį įeina jodas ir didelis chloro kiekis.
Plovimo/dezinfekcijos tirpalų pH faktorius turi būti nuo 7 iki 11 pH.

Užterštų ar panaudotų instrumentų negalima dėti į sterilizavimo konteinerius ar valyti plovimo įrenginyje.

„Satelec“ rekomenduojamas instrumentų valymo būdas yra rankinis ir automatinis.

Kiekvieną kartą prieš naudojant būtina visus kruopščiai nuvalyti instrumentus ir sterilizuoti.

Sterilizacijos parametrai yra veiksmingi tik tada, kai instrumentai yra tinkamai išvalyti.

Instrumentus būtina valyti ypač atsargiai.

Naudojant automatinį instrumentų valymo būdą instrumentus ir failus reikia sudėti į tinkamus instrumentų laikiklius arba mažus krepšelius, kad plovimo metu jie nebūtų pažeisti.

Atsakomybė dėl įrangos, naudojamos kartu su „Satelec“ prietaisais, tinkamo instaliavimo, validacijos, priežiūros ir kalibravimo tenka galutiniam vartotojui.

Jei įmanoma, instrumentų valymui/dezinfekcijai rekomenduojama naudoti plovimo įrenginius. Venkite per didelio ultragarsinių vonelių ir plovimo/dezinfekcijos įrenginių instrumentų krepšelių apkrovimo.

Apribojimai dėl pakartotinio apdorojimo

Pakartotiniai apdorojimo ciklai, tokie kaip ultragarsinis, mechaninis plovimas ir sterilizavimas, turi minimalų poveikį instrumentams.

Naudojimo laikas nustatomas pagal nusidėvėjimo lygį ar naudojimo metu atsiradusius pažeidimus.

Priežiūros punktai

- Dirbant su prietaisais, turinčiais išorinę irigavimo sistemą arba autonominius konteinerius, po kiekvienos procedūros įjunkite prapūtimo funkciją ir
 - ištraukite perforatorių iš irigavimo skysčio ir įmerkite jį į fermentinį arba šarminį tirpalą. Paspauskite skalavimo mygtuką ir 1 minutę skalaukite irigavimo linijas, antgalį ir instrumentą arba failą, kad iš prietaiso vidaus pašalintumėte nešvarumus ir/arba nuosėdas.
 - įmerkite perforatorių į dejonizuotą arba distiliuotą vandenį ir 1 minutę skalaukite, kad pašalintumėte fermentinius arba šarminius tirpalus.
 - išimkite perforatorių iš dejonizuoto arba distiliuoto vandens ir išpūskite irigavimo linijas, kad iš vidaus pašalintumėte drėgmę.
- Jei irigavimas vykdomas tiesiogiai iš odontologinio kabineto vandentiekio, po kiekvienos procedūros kabelį, antgalį ir instrumentą skalaukite 1 minutę.
- Užteršti prietaisai turi būti atskiriami nuo neužterštų, kad būtų išvengta aplinkos ir personalo užteršimo.
- Nuo instrumentų nuvalykite kraują ir/arba nešvarumus, kad jie nepridžiūtų prie paviršiaus. Kad ant instrumentų paviršiaus nepridžiūtų kraujas ir/arba nešvarumai, uždenkite instrumentus šluoste, sudrėkinta distiliuotu vandeniu.

Izoliavimas ir transportavimas

Užteršti prietaisai turi būti transportuojami atskirai nuo neužterštų, kad būtų išvengta užteršimo.

Paruošimas valymui/dezinfekcijai

Po panaudojimo kuo greičiau valykite ir sterilizuokite instrumentus („Satelec“ instrumentai turi būti apdorojami ne vėliau nei 2 valandos po panaudojimo).

Po kiekvienos procedūros prieš valymą atsukite ir išimkite instrumentą iš ultragarsinio skalerio antgalio.

Automatinis valymo būdas

Pirminis valymas

Pastaba: prieš automatinį instrumentų valymą reikia atlikti rankinį pirminį instrumentų valymą.

Priemonės: šepetėlis su minkštais šereliais, nesipūkuojančio audinio tamponas ir/arba minkšta nesipūkuojančio audinio šluostė, švirškstas, pipetė ir/arba vandens purkštukas, ultragarsinė plovimo vonelė, plovimo/dezinfekcijos įrenginys, fermentinės arba šarminės valymo priemonės.

	<i>Etapo trukmė (minimali)</i>	<i>Valymo instrukcija</i>
1.	1 minutė	Nuplaukite užterštą instrumentą šaltu tekančiu vandeniu iš vandentiekio. Didžiuosius nešvarumus nuvalykite šepetėliu minkštais šereliais arba švaria, švelnia nesipūkuojančio audinio šluoste. Naudojant fermentinius arba šarminiu valymo tirpalus švirškštu, pipete arba vandens purkštuku išplaukite instrumento kanalus.
2.	1 minutė 30 sekundžių	Rankiniu būdu išvalykite instrumentus ką tik sumaišytame fermentiniame arba šarminiame valymo tirpale. Naudokite šepetėlį minkštais šereliais. Instrumentą nuskalaukite vandeniu, kad išvengtumėte nešvarumų oksidacijos.
3.	1 minutė	Nuskalaukite instrumentus šaltu vandeniu. Švirškštu, pipete arba vandens purkštuku išplaukite instrumento kanalus.
4.	10 minučių	Plaukite instrumentus ultragarsinėje vonelėje naudojant šviežią, ką tik sumaišytą fermentinį arba šarminį valymo tirpalą.
5.	1 minutė	Kruopščiai nuskalaukite instrumentus dejonizuotu arba distiliuotu vandeniu. Švirškštu, pipete arba vandens purkštuku išplaukite instrumento kanalus. Pakartotinai nuskalaukite.
6.		Valymo procedūrą kartokite tol, kol neliks matomų užteršimo žymių.

Automatinis instrumentų valymo būdas

<i>Etapas</i>	<i>Etapo trukmė (minimali)</i>	<i>Valymo/dezinfekcijos instrukcija</i>
Pirminis valymas	2 minutės	Šaltas vandentiekio vanduo iš krano
Valymas	10 minučių	Šiltas vandentiekio vanduo iš krano (>40°C); naudojami fermentiniai arba šarminiai valymo tirpalai
Neutralizavimas	2 minutės	Šiltas vandentiekio vanduo iš krano su neutralizuojančia priemone, jei reikia
Skalavimas	2 minutės	Skalavimas šiltu dejonizuotu arba distiliuotu vandeniu (>40°C)
Džiovinimas	40 minučių	90°C

Terminis dezinfekavimas

Valant automatinio būdu terminis dezinfekavimas atliekamas mažiausiai 5 minutes 90°C temperatūroje.

Patikra

- Būtina patikrinti, ar ant apdorojamų instrumentų nėra rūdžių, pažeidimų, įpjovų, spalvos pasikeitimų ar nuosėdų.
- Prieš supakuojant ir sterilizuojant apdorotus instrumentus būtina įsitikinti, ar jie yra švarūs, nesugadinti ir tinkamai veikia.
- Pažeistus instrumentus reikia išmesti. Instrumentų nereikia tepti.

Pakavimas

Sterilizacijai naudokite tinkamas instrumentų pakavimo priemones arba daugkartinio naudojimo, tvirtų konteinerių sistemas pagal ISO 11607 reikalavimus sterilioms apsauginėms sistemoms. Saugokite, kad instrumentai neturėtų kontakto su kitais objektais, kurie galėtų pažeisti paviršių arba sterilios apsauginės sistemos.

Sterilizacija

Jei nenurodyta kitaip, nesterilūs gaminiai gali būti sterilizuojami pakartotinai pagal validuotus sterilizavimo vandens garais metodus (ISO 17665 arba vietinius standartus). Pateikiamos „Satelec“ rekomendacijos supakuotiems instrumentams.

Ciklo tipas	Sterilizacijos laikas	Sterilizacijos temperatūra	Džiovinimo laikas
Sotieji vandens garai su vakuuminiu oro pašalinimo būdu (pre-vakumas)	4 minutės	132°C	Mažiausiai 20 minučių
	18 minučių	134°C	Mažiausiai 20 minučių
	4 minutės	134°C	Mažiausiai 20 minučių
	3 minutės	134°C	Mažiausiai 20 minučių

Priklausomai nuo panaudotų pakavimo medžiagų (sterili apsauginė sistema tolygi pakuotų instrumentų arba daugkartinio naudojimo, tvirtų konteinerių sistemoms), garų kokybės, prietaisų medžiagų, bendro kiekio, sterilizatoriaus efektyvumo ir skirtingo aušinimo laiko, džiovinimo laikas gali svyruoti nuo 20 iki 60 minučių.

Platintojas ir gamintojas neprisiima atsakomybės dėl sterilizavimo procedūrų, kurias klientas atliko nesilaikydamas „Satelec“ rekomendacijų.

Laikymas

Gaminių, pažymėtų ženklu „STERILU“, laikymo sąlygos yra nurodytos ant pakuotės. Supakuoti gaminiai turi būti laikomi sausoje, švarioje aplinkoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių, parazitų ir ekstremalių temperatūros bei drėgmės svyravimų. Naudokite gaminius tokia tvarka, kokia juos gavote iš platintojo („pirmas atvyko, pirmas išvyko“ principu). Būtina atkreipti dėmesį į galiojimo datą ant pakuotės.